

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 762/2008

z 9. júla 2008

o predkladaní štatistiky o akvakultúre členskými štátmi a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 788/96

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,
a najmä na jej článok 285 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽¹⁾,

keďže:

(1) Nariadenie Rady (ES) č. 788/96 z 22. apríla 1996 o predkladaní štatistík o produkcii chovu rýb členskými štátmi ⁽²⁾ vyžaduje od členských štátov, aby predkladali ročné údaje o objeme produkcie.

(2) Rast podielu akvakultúry na celkovej produkcii Spoločenstva v oblasti rybného hospodárstva si vyžaduje väčší rozsah údajov pre racionálny rozvoj a riadenie tohto sektora v rámci spoločnej politiky rybného hospodárstva.

(3) Stúpajúci význam liahní a odchovní pre činnosti v oblasti akvakultúry si vyžaduje podrobné údaje na účely vhodného monitorovania a riadenia tohto sektora v rámci spoločnej politiky rybného hospodárstva.

(4) Údaje o objeme i hodnote produkcie sú potrebné na preskúmanie a posúdenie trhu produktov akvakultúry.

⁽¹⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 31. januára 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 23. júna 2008.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 108, 1.5.1996, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

(5) Údaje o štruktúre sektora a využívaných technológiách sú potrebné na zabezpečenie priemyslu šetrného k životnému prostrediu.

(6) Nariadenie (ES) č. 788/96 by sa malo zrušiť.

(7) S cieľom zabezpečiť plynulý prechod od režimu platného podľa nariadenia (ES) č. 788/96 by toto nariadenie malo umožniť členským štátom prechodné obdobie v dĺžke do troch rokov, pokiaľ by uplatňovanie tohto nariadenia na ich vnútroštátne štatistické systémy vyžadovalo podstatné úpravy a mohlo by spôsobiť značné praktické problémy.

(8) Keďže cieľ tohto nariadenia, ktorým je vytvorenie spoločného právneho rámca pre systematickú tvorbu štatistiky Spoločenstva v sektore akvakultúry, nemožno uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale možno ho lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.

(9) Nariadenie Rady (ES) č. 322/97 zo 17. februára 1997 o štatistike Spoločenstva ⁽³⁾ poskytuje referenčný rámec pre štatistiku rybného hospodárstva. Vyžaduje najmä súlad so zásadami nestrannosti, spoľahlivosti, objektívnosti, nákladovej efektívnosti, ochrany dôverných štatistických údajov a transparentnosti.

(10) Zhromažďovanie a predkladanie štatistických údajov je základným nástrojom dobrého riadenia spoločnej politiky rybného hospodárstva.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 52, 22.2.1997, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003.

- (11) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ⁽¹⁾.
- (12) Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prijatie technických zmien príloh k tomuto nariadeniu. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky tohto nariadenia okrem iného jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou stanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.
- (13) Komisii by mal pomáhať Stály výbor pre štatistiku poľnohospodárstva zriadený rozhodnutím Rady 72/279/EHS ⁽²⁾,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Povinnosti členských štátov

Členské štáty predkladajú Komisii štatistiku všetkých činností v oblasti akvakultúry realizovaných v sladkých a slaných vodách na ich území.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

- Na účely tohto nariadenia platia tieto vymedzenia pojmov:
 - pojem „štatistika Spoločenstva“, ako je definovaný v článku 2 nariadenia (ES) č. 322/97;
 - pojem „akvakultúra“, ako je definovaný v článku 3 písm. d) nariadenia Rady (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo ⁽³⁾;
 - „akvakultúra založená na odlove“ je postup zberu alebo lovu jedincov vo voľnej prírode a ich následné použitie v akvakultúre;
 - „produkcia“ je výstup akvakultúry pri prvom predaji vrátane produkcie liahní a odchovni ponúkaný na predaj.
- Všetky ďalšie vymedzenia pojmov na účely tohto nariadenia sú stanovené v prílohe I.

Článok 3

Zostavovanie štatistiky

- Členské štáty použijú výberové zisťovanie alebo iné štatisticky overené metódy pokrývajúce najmenej 90 % celkovej

produkcie podľa objemu alebo podľa počtu druhov pre produkciu liahní a odchovni bez toho, aby bol dotknutý odsek 4. Zvyšnú časť celkovej produkcie možno získať odhadom. Na odhad viac ako 10 % celkovej produkcie možno predložiť žiadosť o udelenie výnimky podľa podmienok uvedených v článku 8.

- Použitie iných zdrojov ako zisťovanie podlieha poskytnutiu následného posúdenia štatistickej kvality uvedených zdrojov.

- Členský štát, ktorého celková ročná produkcia je nižšia ako 1 000 ton, môže predložiť odhady súhrnných údajov za celú produkciu.

- Členské štáty určia produkciu podľa druhov. Produkcia tých druhov, ktoré jednotlivito neprevyšujú 500 ton a nepredstavujú viac ako 5 % hmotnosti produkcie podľa objemu v členskom štáte, sa však môže určiť odhadom alebo súhrnne. Produkcia liahní a odchovni v počte týchto druhov sa môže určiť odhadom.

Článok 4

Údaje

Údaje sa týkajú referenčného kalendárneho roku a pokrývajú:

- ročnú produkciu (objem a jednotkovú hodnotu) akvakultúry;
- ročné vstupy (objem a jednotkovú hodnotu) akvakultúry založenej na odlove;
- ročnú produkciu z liahní a odchovni;
- štruktúru sektora akvakultúry.

Článok 5

Predkladanie údajov

- Členské štáty predkladajú Komisii (Eurostatu) údaje podľa príloh II, III a IV do 12 mesiacov po skončení referenčného kalendárneho roku. Prvým referenčným kalendárnym rokom je rok 2008.

- Počnúc údajmi za rok 2008 a následne v trojročných intervaloch sa údaje o štruktúrach v sektore akvakultúry podľa prílohy V predkladajú Komisii (Eurostatu) do 12 mesiacov po skončení referenčného kalendárneho roku.

Článok 6

Hodnotenie kvality

- Každý členský štát poskytne Komisii (Eurostatu) ročnú správu o kvalite predložených údajov.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 179, 7.8.1972, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1.

2. Pri predložení údajov každý členský štát poskytne Komisii podrobnú správu o použitej metodike. Každý členský štát v tejto správe opíše spôsob zhromažďovania a zostavenia údajov. Správa zahŕňa podrobné informácie o technikách odberu vzoriek, metódach odhadu a zdrojoch, ktoré sa použili okrem zisťovania a hodnotenia kvality výsledných odhadov. Navrhovaná štruktúra správy o použitej metodike je uvedená v prílohe VI.

3. Komisia správy preskúma a predloží svoje závery príslušnej pracovnej skupine Stáleho výboru pre poľnohospodársku štatistiku zriadeného rozhodnutím 72/279/EHS.

Článok 7

Prechodné obdobie

1. Členským štátom sa môže podľa riadiaceho postupu uvedeného v článku 10 ods. 2 poskytnúť prechodné obdobie v trvaní celého kalendárneho roku na vykonávanie tohto nariadenia, najviac do troch rokov od 1. januára 2009, v prípade, že si uplatňovanie tohto nariadenia na ich vnútroštátne štatistické systémy vyžaduje podstatné úpravy a mohlo by spôsobiť značné praktické problémy.

2. Príslušný členský štát predloží na tento účel Komisii riadne odôvodnenú žiadosť do 31. decembra 2008.

Článok 8

Výnimky

1. V prípade, že zahrnutie štatistiky za určitý sektor činností akvakultúry by vnútroštátnym orgánom spôsobovalo problémy neúmerné významu daného sektora, môže sa udeliť výnimka v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 10 ods. 2.

Táto výnimka umožňuje členskému štátu z predkladaných národných údajov vylúčiť údaje za tento sektor alebo využiť metódy odhadu použité na poskytnutie údajov za viac ako 10 % celkovej produkcie.

2. Členské štáty doložia žiadosť o výnimky, ktorá sa musí podať pred uplynutím termínu na prvé predloženie údajov, správou o problémoch súvisiacich s uplatňovaním tohto nariadenia, ktorú zašlú Komisii.

3. V prípade, že zmena situácie pri zbere údajov by pre vnútroštátne orgány znamenala nepredvídané ťažkosti, členské štáty môžu predložiť riadne odôvodnenú žiadosť o výnimku po termíne na prvé predloženie údajov.

Článok 9

Technické ustanovenia

1. Opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, okrem iného jeho doplnením, týkajúce sa

technických úprav príloh, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 10 ods. 3.

2. Forma, v akej sa štatistické údaje predkladajú, sa prijíma v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 10 ods. 2.

Článok 10

Postup vo výbore

1. Komisii pomáha Stály výbor pre poľnohospodársku štatistiku.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Článok 11

Hodnotiaca správa

Do 31. decembra 2011 a potom každé tri roky Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade hodnotiacu správu o štatistike zostavenej podľa tohto nariadenia, a najmä o jej význame a kvalite.

V tejto správe sa tiež uvádza analýza nákladovej efektívnosti systému, ktorý sa používa na zhromažďovanie údajov a vypracovanie štatistiky, a uvedú sa najlepšie postupy na zníženie pracovného zaťaženia členských štátov a zvýšenie miery užitočnosti a kvality týchto údajov.

Článok 12

Zrušenie

1. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, sa nariadenie (ES) č. 788/96 týmto zrušuje.

2. Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie.

3. Odchylné od článku 13 druhého odseku tohto nariadenia sa na členský štát, ktorému bolo udelené prechodné obdobie podľa článku 7 tohto nariadenia, počas poskytnutého prechodného obdobia naďalej uplatňujú ustanovenia nariadenia (ES) č. 788/96.

Článok 13

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 9. júla 2008

Za Európsky parlament

predseda

H.-G. PÖTTERING

Za Radu

predseda

J.-P. JOUYET

PRÍLOHA I

Vymedzenie pojmov pre predkladanie údajov o akvakultúre

1. „Sladká voda“ je voda s trvalo zanedbateľnou slanosťou.
2. „Slaná voda“ je voda značnej slanosť. Môže ísť o vodu, ktorej slanosť je trvalo vysoká (napr. morská voda) alebo značná, ale nie trvalo na vysokej úrovni (napr. brakická voda); slanosť môže podliehať cyklickým zmenám v dôsledku prílivu sladkej alebo morskej vody.
3. „Druh“ je druh vodného organizmu, definovaný podľa medzinárodného trojmiestneho alfabetickeho kódu, ktorý stanovila Organizácia OSN pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO) (zoznam druhov ASFIS pre potreby štatistík o rybolove).
4. „Hlavné oblasti FAO“ sú zemepisné oblasti určené podľa medzinárodných dvojmiestnych digitálnych kódov, ktoré definovala FAO [príručka pre štatistické normy pre rybolov zostavená pracovnou skupinou pre koordináciu štatistík o rybolove (CWP); časť H: rybolovné oblasti na štatistické účely]. Hlavné oblasti FAO zahrnuté na účel tohto nariadenia sú tieto:

Kód	Oblasť
01	Vnútrozemské vody (Afrika)
05	Vnútrozemské vody (Európa)
27	Severovýchodný Atlantik
34	Stredovýchodný Atlantik
37	Stredozemné more a Čierne more
...	Iné oblasti (špecifikujú sa)

5. „Rybníky“ sú relatívne plytké a obvykle malé vodné plochy so stojatou vodou alebo slabým prietokom, ktoré sa veľmi často vytvárajú umelým spôsobom; tento pojem sa môže vzťahovať aj na prírodné vodné plochy, malé jazerá, plesá či iné vodné plochy malej veľkosti.
6. „Liahne a odchovne“ sú miesta určené na umelé rozmnožovanie, liahnutie a chov počas počiatočných fáz životného cyklu vodných živočíchov. Na štatistické účely sa liahne obmedzujú na produkciu ikier; produkciu mladých jedincov vodných živočíchov v počiatočnej fáze života zabezpečujú odchovne.
7. „Ohrady a oplotenia“ sú vodné oblasti ohraničené sieťami a inými prostriedkami, ktoré umožňujú voľný prietok vody, a je pre ne charakteristické, že zaberajú celý stĺpec vody od dna k hladine, čo obvykle predstavuje relatívne veľký objem vody.
8. „Klietky“ sú uzavreté štruktúry, ktorých horná časť je otvorená alebo zakrytá; tvoria sa zo sietí alebo iných priepustných materiálov, ktoré umožňujú voľný prietok vody; tieto konštrukcie môžu byť plávajúce, zavesené alebo pripevnené na podlažie, pričom vždy umožňujú voľný prietok vody.
9. „Nádrže a náhony“ sú umelé zariadenia vybudované nad alebo pod úrovňou zeme, ktoré umožňujú vysokú mieru prietoku vody, v ktorých sa prísne sleduje kvalita prostredia, ale v ktorých nedochádza k recirkulácii vody.
10. „Recirkulačné systémy“ sú systémy, v ktorých sa voda opätovne využíva po určitej forme spracovania (napr. filtrácii).
11. „Vysadenie do kontrolovaného prostredia“ je zámerné vypustenie na ďalšie chovateľské postupy v akvakultúre.
12. „Vypustenie do voľnej prírody“ je zámerné vypustenie na doplnenie populácií riek, jazier a iných vôd na iné účely než na účely akvakultúry. Toto vypustenie možno následne využiť na lov v rámci činností rybného hospodárstva.

13. „Objem“ je:
- a) v prípade rýb, kôrovcov, mäkkýšov a iných vodných živočíchov ekvivalent hmotnosti produktu v živom stave. V prípade mäkkýšov hmotnosť v živom stave zahŕňa hmotnosť ulity;
 - b) v prípade vodných rastlín hmotnosť produktu v čerstvom stave.
14. „Jednotková hodnota“ je celková hodnota (bez fakturovanej dane z pridanej hodnoty) produkcie (v národnej mene) v pomere k celkovému objemu produkcie.
-

PRÍLOHA II

Produkcia akvakultúry s výnimkou liahní a odchovní ^(a)

Štát:

Rok:

Produkované druhy				Hlavná oblasť FAO	Sladké vody		Slané vody		Spolu	
	3-miestny alfabe- tický kód	Bežný názov	Odborný názov		Objem (v tonách)	Jednotková hodnota (v národnej mene)	Objem (v tonách)	Jednotková hodnota (v národnej mene)	Objem (v tonách)	Jednotková hodnota (v národnej mene)
RYBY										
Rybníky										
Nádrže a náhony										
Ohrady a oplotenia										
Klietky										
Recirkulačné systémy										
Ostatné metódy										
KÔROVCE										
Rybníky										
Nádrže a náhony										
Ohrady a oplotenia										
Ostatné metódy										
MÄKKÝŠE										
Na dne										
Mimo dna										
Ostatné metódy										
MORSKÉ RIASY										
Všetky metódy										

13.8.2008

SK

Úradný vestník Európskej únie

L 218/7

Štát:

Rok:

Produkované druhy				Hlavná oblasť FAO	Sladké vody		Slané vody		Spolu	
	3-miestny alfabe- tický kód	Bežný názov	Odborný názov		Objem (v tonách)	Jednotková hodnota (v národnej mene)	Objem (v tonách)	Jednotková hodnota (v národnej mene)	Objem (v tonách)	Jednotková hodnota (v národnej mene)
Rybie ikry (určené na konzumáciu) ^(b)										
Všetky metódy										
OSTATNÉ VODNÉ ORGANIZMY										
Všetky metódy										
^(a) Okrem druhov pre akváriá a okrasných druhov. ^(b) Rybie ikry určené na konzumáciu, ktoré sú uvedené v tomto riadku, odkazujú iba na ikry získané na účely ich konzumácie v štádiu prvého predaja.										

PRÍLOHA III

Vstupy pre akvakultúru založenú na odlove ^(a)

Štát:

Rok:

Druhy			Jednotka (spresnite) ^(b)	Jednotková hodnota (v národnej mene)
3-miestny alfabetycký kód	Bežný názov	Odborný názov		

RYBY

KÔROVCE

MÄKKÝŠE

^(a) Okrem okrasných druhov a druhov rastlín pre akvaristiku.^(b) Hmotnosť alebo počet; ak sa uvádza počet, musí sa tiež uviesť koeficient prepočtu na hmotnosť v živom stave.

SK

Rok:

[illegible]

(b) Nepovinný údaj.

PRÍLOHA V

Údaje o štruktúre sektora akvakultúry ^(a) ^(d)

Štát: Rok:

	Hlavná oblasť FAO	Sladké vody		Slané vody		Spolu	
		Veľkosť objektov (°)		Veľkosť objektov (°)		Veľkosť objektov (°)	
		v tisícoch m ³	v hektároch	v tisícoch m ³	v hektároch	v tisícoch m ³	v hektároch

RYBY

Rybníky							
Nádrže a náhony							
Ohrady a oplotenia							
Klietky							
Recirkulačné systémy							
Ostatné metódy							

KÔROVCE

Rybníky							
Nádrže a náhony							
Ohrady a oplotenia							
Ostatné metódy							

MÄKKÝŠE

Na dne ^(b)							
Mimo dna ^(b)							
Ostatné metódy ^(b)							

13.8.2008

SK

Úradný vestník Európskej únie

L 218/11

Štát:

Rok:

	Hlavná oblasť FAO	Sladké vody		Slané vody		Spolu	
		Veľkosť objektov (°)		Veľkosť objektov (°)		Veľkosť objektov (°)	
		v tisícoch m³	v hektároch	v tisícoch m³	v hektároch	v tisícoch m³	v hektároch
MORSKÉ RIASY							
Všetky metódy							
^(*) Okrem druhov pre akváriá a okrasných druhov. ^(°) Ak sa mäkkýše chovajú na povrazoch, možno použiť jednotku dĺžky. ^(°) Zohľadní sa potenciálna kapacita. ^(°) Tmavé stĺpce uvádzajú, kde sa informácie neuplatňujú.							

PRÍLOHA VI

Štruktúra správy o použitej metodike v národných systémoch štatistiky akvakultúry

1. Organizácia národného systému štatistiky akvakultúry.
 - Orgány zodpovedné za zber a spracovanie údajov a ich príslušné zodpovednosti.
 - Vnútroštátne právne predpisy o zbere údajov o akvakultúre.
 - Útvar zodpovedný za predkladanie údajov Komisii.
 2. Metóda zberu, spracovania a zostavenia údajov o akvakultúre.
 - Uveďte zdroj každého druhu údajov.
 - Opíšte metódy použité pri zbere údajov (napr. poštové dotazníky, osobné rozhovory, census alebo odber vzoriek, frekvencia zisťovania a metódy odhadu) pre každú časť sektora akvakultúry.
 - Opíšte spôsob spracovania a zostavenia údajov, ako aj zodpovedajúci potrebný čas.
 3. Kvalitatívne aspekty v súlade s Kódexom postupov pre európsky štatistický systém.
 - V prípade, že pre určité prvky údajov sa použijú techniky odhadu, opíšte použité metódy a uveďte odhad miery využitia a spoľahlivosti týchto metód.
 - Uveďte akékoľvek nedostatky v národných systémoch, ako by sa mohli prekonať, a prípadne časový rozvrh pre takéto nápravné opatrenia.
-